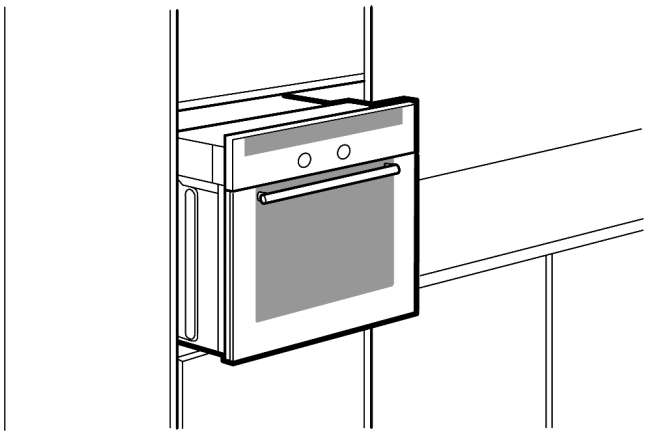


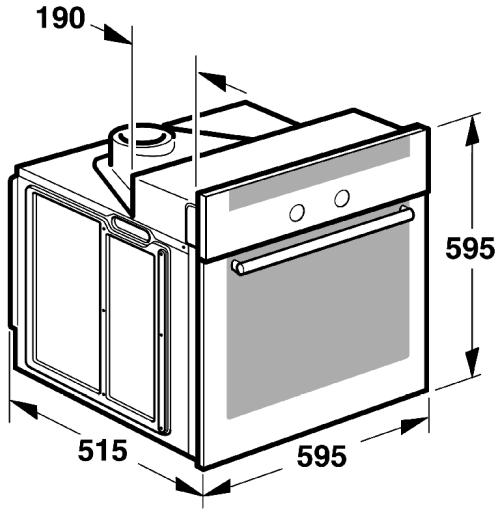
es **Instrucciones de Montaje**
por favor, guardar

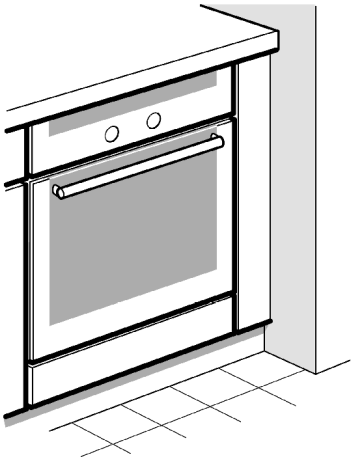
de **Montageanweisung**
bitte aufbewahren

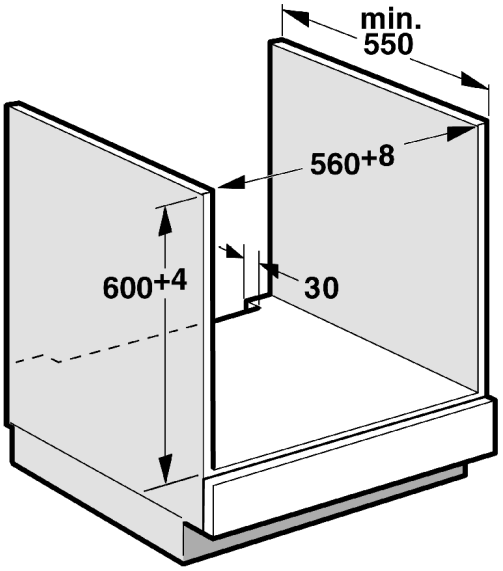
pt **Instruções de Instalação**
Por favor, guardar.

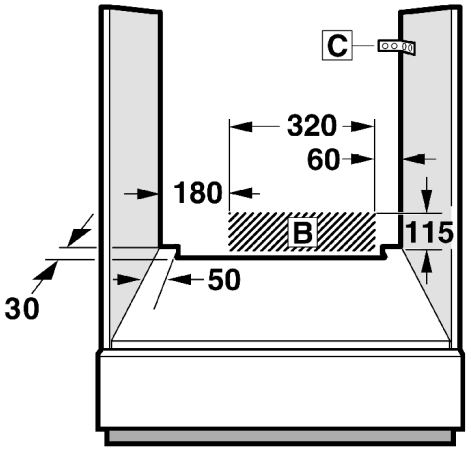
fr **Manuel de montage**
à garder soigneusement

1

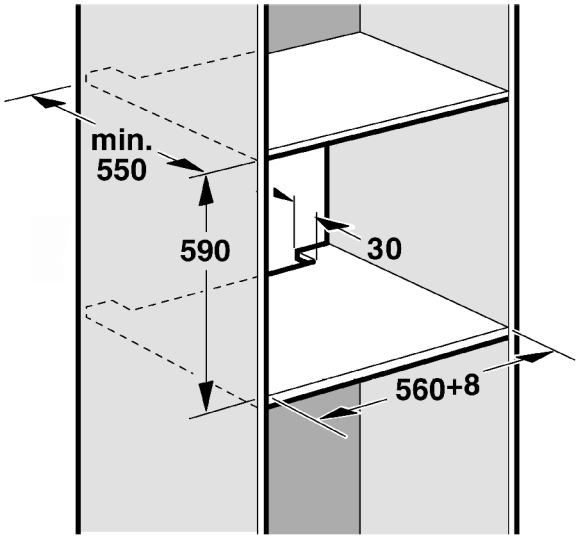


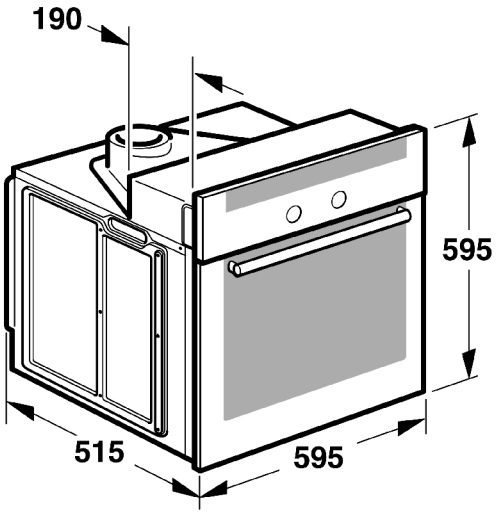


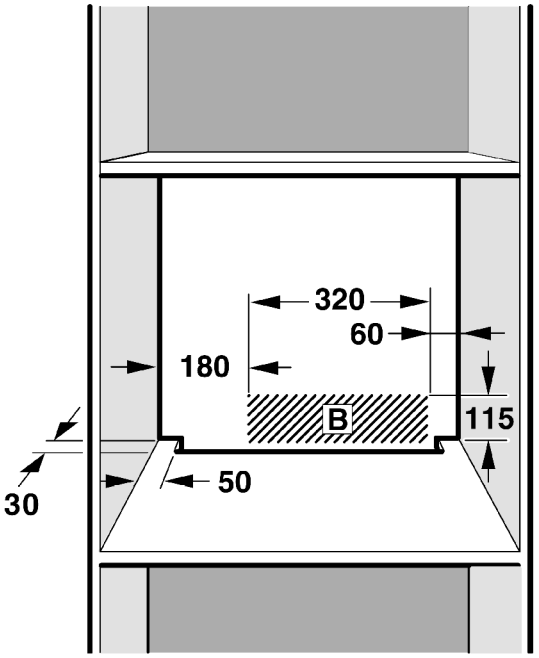


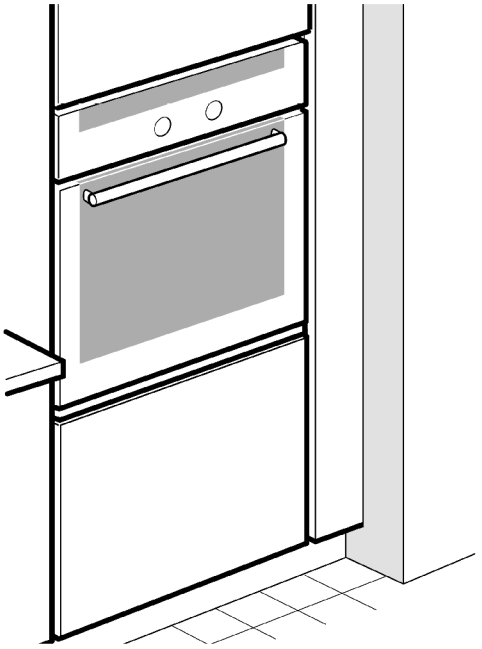


2

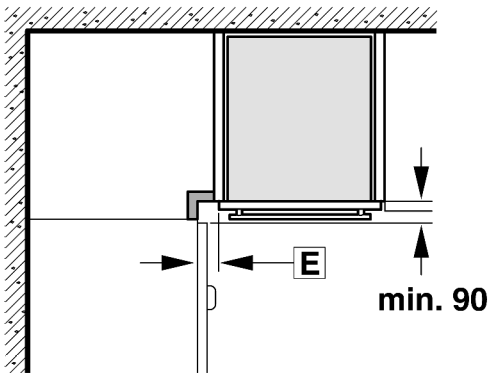

min.
550
590
30
560+8


190
595
515
595

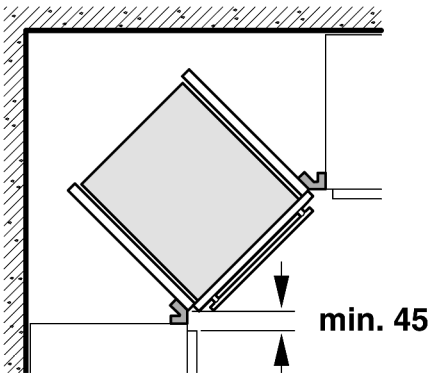

320
60
180
B
115
30
50



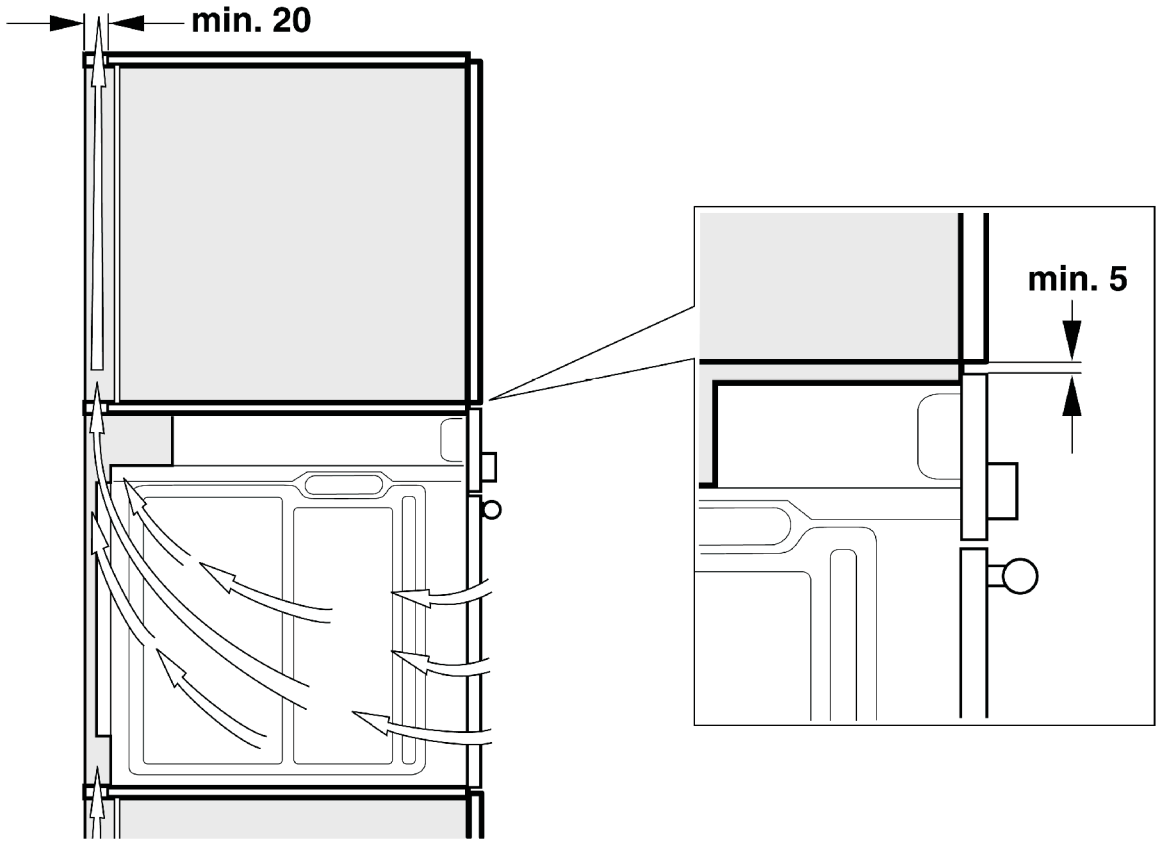
3

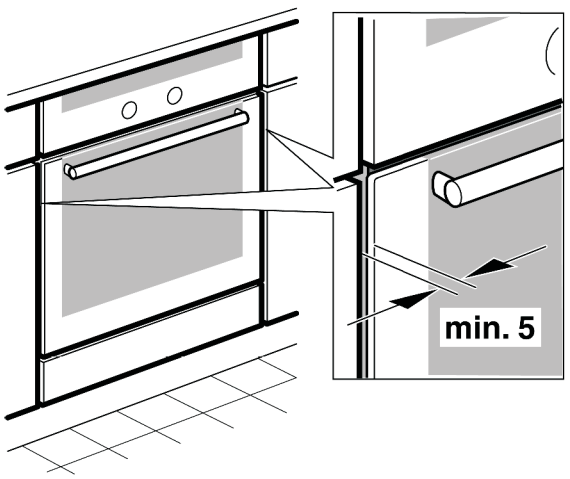

E
min. 90

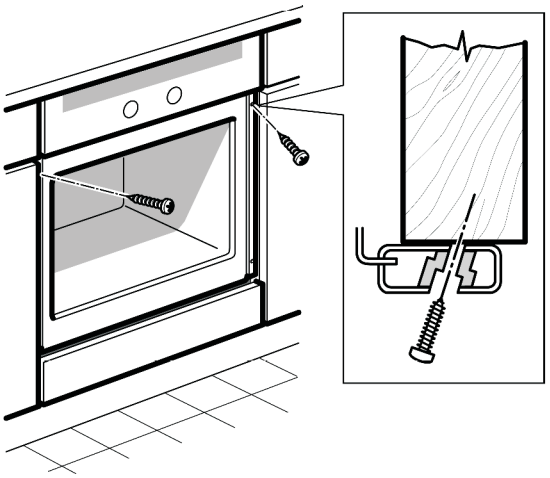
D


min. 45

4







ES

Conectar el horno a la red

Antes de usar el aparato por primera vez, usted tiene que estar seguro de que su casa tiene una conexión de tierra y cumple todas las normas de seguridad aplicables. La instalación de su aparato tiene que ser hecha por un técnico especialista autorizado. Son aplicables tanto las disposiciones de la compañía de suministro eléctrico regional, como las disposiciones nacionales.
El uso de este aparato sin la conexión de tierra o con una instalación incorrecta puede causar, aunque en circustancias muy poco probables, daños serios (lesiones personales y muerte por electrocución). El fabricante no se hace responsable del funcionamiento inadecuado y de los posibles daños motivados por instalaciones eléctricas no adecuadas.

Durante todas las operaciones de montaje, el horno no debe estar conectado a la red.

El horno se corresponde con la clase de protección I y sólo debe funcionar con una conexión con toma de tierra.

El cable de conexión a la red eléctrica debe ser del tipo H05 V V-F o superior.
El cable de color amarillo y verde, que se utiliza para la conexión a tierra, deberá conectarse en primer lugar y ser más largo que los demás.

Para cumplir con las disposiciones de seguridad habituales debe preverse, por parte del instalador, un interruptor de corte de todos los polos con una abertura de contacto de por los menos 3 mm. Esto no es necesario en caso de la conexión a través de un enchufe, si éste es accesible para el usuario, y está conectado a tierra.

La protección contra el contacto manual debe garantizarse mediante el montaje.

Debe conectar el horno siguiendo el esquema de conexión que aparece en la placa de características del horno. Tenga en cuenta la tensión de conexión que se indica en dicha placa.

Para conectar el aparato debe colocarlo delante del mueble. El cable de conexión debe ser lo suficientemente largo para poder ser conectado.
¡Atención! observe que el cable de conexión no queda atrapado durante la instalación y que tampoco entra en contacto con partes calientes del horno.

Cualquier manipulación del aparato, incluyendo el cambio o instalación del cable de alimentación debe ser realizado por el Servicio Técnico.

Preparación del mueble – Figura 1

En los muebles de empotramiento, los chapados y los revestimientos de plástico deben haber sido realizados con un adhesivo termorresistente de 90 °C para la parte interior del mueble (donde se va a colocar el horno) y de 70 °C para los muebles colindantes (situados al lado del horno). Si los chapados y revestimientos de plástico o el adhesivo no son suficientemente resistentes al calor, los muebles pueden deformarse o quemarse. En este caso, el fabricante del horno no se hace responsable de los daños ocasionados en el mueble.

Los cortes en el mueble deben hacerse antes de la instalación del horno. Elimine las virutas, pueden afectar al funcionamiento de los componentes del horno.

La caja de conexiones del horno debe encontrarse en la zona de la superficie sombreada B o en una zona que no interfiera en el montaje del horno.

Los muebles que no sean fijos hay que sujetarlos a la pared con un ángulo convencional C.

El mueble donde se va a colocar el horno requiere una abertura de ventilación en su base.
Si el horno se monta debajo de una placa de cocción, seguir las instrucciones de montaje de ésta.

Colocar el horno en un armario alto – Figura 2

El montaje del horno también es posible realizarlo en un armario alto.
Para la ventilación del horno debe quedar una abertura de 30 mm aproximadamente entre la balda inferior y la pared de apoyo y otra abertura de 20 mm entre la balda superior y la pared de apoyo.
Se recomienda que deje entre la balda superior e inferior una distancia de 590 mm para conseguir un correcto sistema de aireación. Esta distancia se puede aumentar hasta 595 mm si desea que el sistema de aireación sea mayor del recomendado.
Los hornos con puerta carro deben montarse de tal modo que las bandejas del horno puedan ser retiradas sin problemas.

Montaje del horno en una esquina – Figura 3

En caso de montar el aparato en una esquina, se deben tener en cuenta las dimensiones de la figura D. Se recomienda que para las medidas de la figura E se tenga en cuenta la anchura de la parte delantera del mueble y del asa.

Colocar el horno en el mueble – Figura 4

En hornos con puerta carro, se debe quitar la puerta.

Introduzca, empujando, completamente el aparato, en el hueco previsto del mueble. Preste atención a que el cable no sea pelado por alguna arista del horno, que no toque partes calientes y que no pase por la parte inferior del horno.

Centrar el horno en el mueble y sujetar con los tornillos (4x25) que se adjuntan.

Si se ha construido el mueble de acuerdo con las medidas que facilitamos, quedará una rendija en la parte superior del horno. No tape esta rendija con listones de madera para permitir una adecuada ventilación.

Entre el aparato y los muebles colindantes (situados al lado del horno) debe haber al menos 5 mm de distancia.

Desmontar

Desconecte el horno de la red eléctrica. Afloje los tornillos de fijación del horno al mueble. Levante ligeramente el horno y sáquelo totalmente del mueble.

DE

Anschluss des Backofens ans Stromnetz

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts, dass Ihr Hausanschluss geerdet ist und allen gültigen Sicherheitsbestimmungen entspricht. Der Aufbau und Anschluss Ihres Gerätes sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden. Es gelten sowohl die Bestimmungen des regionalen Stromversorgers als auch die nationalen Bestimmungen.
Wird das Gerät ohne korrekten Anschluss der Erdungsklemme oder nach unsachgemäßem Anschluss in Betrieb genommen, kann dies, wenn auch unter sehr seltenen Umständen, zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen. Der Hersteller haftet nicht für fehlerhaften Betrieb und mögliche Schäden durch ungeeignete elektrische Anschlüsse.

Während der Installationsarbeiten darf der Backofen nicht ans Netz angeschlossen sein.

Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur mit einer Erdableitung in Betrieb genommen werden.

Das Gerät muss mit einem Netzkabel Typ H05 V V-F oder höher angeschlossen werden.
Das gelbgrüne Kabel, das für die Erdableitung verwendet wird, muss zuerst angeschlossen werden und länger als die anderen Kabel sein.

Zur Erfüllung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften muss installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Dies ist nicht notwendig, wenn das Gerät an eine Steckdose angeschlossen wird, die geerdet und für den Benutzer zugänglich ist.

Der direkte Kontakt soll durch eine sinnvolle Montage vermieden werden.

Der Backofen muss gemäß Anschlussplan auf dem Typenschild des Gerätes angeschlossen werden. Halten

Sie die Netzspannung, die auf dem Typenschild angegeben ist, ein.

Für den Einbau stellen Sie das Gerät vor das Küchenmöbel. Das Netzkabel muss lang genug sein, um richtig angeschlossen werden zu können.
Achtung! Das Anschlusskabel darf während der Installation nicht eingeklemmt werden und nicht in Kontakt mit heißen Teilen des Gerätes geraten.

Jeder Eingriff in das Gerät, auch das Austauschen oder Anbringen des Anschlusskabels, muss vom Kundendienst durchgeführt werden.

Vorbereitung des Möbels – Abbildung 1

Das Furnier und die Kunststoffverkleidungen des Küchenmöbels müssen im Inneren des Möbels, wo der Backofen eingebaut wird, mit hitzebeständigem Klebstoff über 90 °C angebracht worden sein und mit hitzebeständigem Kleber über 70 °C für die angrenzenden Möbel (neben dem Backofen). Sollten das Furnier, die Kunststoffverkleidungen oder der Kleber nicht ausreichend hitzebeständig sein, kann es zu Verformungen oder Brandschäden des Möbels kommen. In diesem Fall ist der Hersteller des Backofens nicht verantwortlich für entstandene Schäden am Möbel.

Schneiden Sie das Küchenmöbel vor Anschluss des Backofens zu. Entfernen Sie die Späne, damit die Komponenten des Backofens nicht beschädigt werden.

Die Anschlussdose des Backofens sollte sich im Bereich der schattierten Fläche B befinden oder an einer Stelle, an der sie die Montage des Backofens nicht beeinträchtigt.

Die nicht eingebauten Möbel müssen mit einem herkömmlichen Winkel C an der Wand befestigt werden.
Das Möbel, in dem der Backofen eingebaut wird, muss am Boden über eine Lüftungsöffnung verfügen.
Wenn Sie den Backofen unter einem Kochfeld einbauen, folgen Sie der Montageanleitung des Kochfelds.

Einbau des Ofens in einen Hochschrank – Abbildung 2

Der Backofen kann auch in einen Hochschrank eingebaut werden.
Für die BelüFtung des Backofens muss eine Öffnung von ca. 30 mm zwischen dem unteren Brett und der Stützwand frei bleiben, sowie eine Öffnung von 20 mm zwischen dem oberen Brett und der Stützwand.
Es wird empfohlen, dass zwischen dem oberen und unteren Brett ein Abstand von 590 mm eingehalten wird, so dass das Belüftungssystem einwandfrei funktionieren kann. Dieser Abstand kann auf 595 mm vergrößert werden, wenn Sie eine noch optimalere Belüftung erreichen wollen.
Backöfen mit Backwagen müssen so eingebaut werden, dass die Backbleche problemlos aus dem Ofen genommen werden können.

Montage des Backofens in einer Ecke – Abbildung 3

Wenn Sie das Gerät in einer Ecke einbauen wollen, berücksichtigen Sie die Maßangaben der Abbildung D.
Es wird empfohlen, dass Sie für die Maßangaben auf der Abbildung E die Breite der Vorderseite und den Griff berücksichtigen.

Einbau des Backofens in ein Küchenmöbel – Abbildung 4

Bei Backöfen mit Backwagen muss die Tür vor dem Einbau entfernt werden.

Schieben Sie das Gerät in die im Möbel dafür vorgesehene Vertiefung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch scharfe Kanten des Backofens beschädigt wird, dass es die heißen Teile des Geräts nicht berührt und nicht durch den unteren Teil des Ofens verläuft.

Den Backofen im Möbel ausrichten und mit den mitgelieferten Schrauben (4x25) befestigen.

Wenn Sie das Küchenmöbel gemäß unseren Maßvorgaben eingebaut haben, sollte ein Zwischenraum auf der Oberseite des Gerätes frei bleiben. Decken Sie diese Spalte nicht mit Holzleisten ab, damit eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.

Zwischen dem Gerät und angrenzenden Küchenmöbeln (neben dem Backofen) muss ein Mindestabstand von 5 mm eingehalten werden.

Ausbau

Trennen Sie das Gerät vom Netz.
Lockern Sie die Schrauben, mit denen der Backofen am Möbel befestigt ist.
Heben Sie den Backofen leicht an und ziehen Sie ihn vollständig aus dem Möbel heraus.

PT

Conectar o forno à rede elétrica

Antes de usar o forno pela primeira vez, você deve certificar-se de que o sistema elétrico de sua casa esteja aterrado e que cumpra as todas as normas de segurança correntes. O forno deve ser instalado por um eletricista certificado. Aplicam-se as regulamentações da companhia regional de fornecimento de energia elétrica e as normas nacionais. Usar este eletrodoméstico sem um aterramento ou instalado incorretamente pode causar sérios ferimentos... (lesões corporais ou eletrocução), embora isto seja muito raro. O fabricante não aceita nenhuma responsabilidade por nenhum mal-funcionamento ou dano que seja causado por instalação elétrica incorreta.

Este forno não deve ser conectado à rede durante quaisquer das operações de montagem.

Este é um forno de classe I e somente deve ser usado com um aterramento.

O cabo amarelo e verde, que é usado para o aterramento, deve ser conectados primeiramente e deve ser mais longos que os outros.

Para cumprir as regulamentações normais de segurança, o instalador deve assegurar que haja um disjuntor com todos os pólos tendo uma folga de contato de, pelo menos, 3 mm. Isto é desnecessário no caso de uma conexão usando um plugue aterrado, se este for acessível ao usuário.

A montagem deve garantir proteção contra o contato manual.

O forno deve ser conectado de acordo com o diagrama de fiação mostrado em sua placa de classificação. Notar a tensão de conexão mostrada nessa placa.

Para conectar o forno, ele deve ser colocado diante da unidade da cozinha. O cabo de conexão deve ser suficientemente longo para ser conectado. Atenção! Não permita que o cabo de conexão fique preso durante a instalação, e impeça que entre em contato com partes quentes do forno.

Qualquer ajuste do aparelho, incluindo a troca ou instalação do cabo de alimentação deve ser realizado pelo Serviço Técnico.

Preparação da unidade - Figura 1

Com móvel embutido, as superfícies em verniz e em plástico devem ter sido tratadas com um adesivo termorresistente a 90°C no interior do móvel (onde o forno será colocado) e a 70°C para o móvel adjacente. Se as superfícies de verniz e de plástico ou o adesivo não forem suficientemente termorresistentes, o móvel pode apresentar deformação ou queimadura. Nesses casos, o fabricante não aceita nenhuma responsabilidade por dano à unidade.

A abertura deve ser cotada antes que o forno seja instalado. Descarte quaisquer aparas, pois podem afetar a operação dos componentes do forno.

A caixa de conexões do forno deve ser localizada na área sombreada da superfície B ou na área que não interfira com a montagem do forno.

Os móveis que não estejam fixos devem ser fixados à parede com um suporte de ângulo convencional C.

Deve haver um vão para ventilação na base do móvel da cozinha onde o forno será colocado.
Se o forno for colocado sob uma placa de cozimento, as instrução de instalação dessa placa devem ser seguidas.

Colocação do forno em um armário alto - Figura 2

O forno também pode ser instalado em um armário alto.
Para finalidades de ventilação, deve ser deixado um vão para ventilação de aproximadamente 30 mm entre a grelha inferior e a pare-

de de suporte, e deve haver um outro vão de 20 mm entre a grelha superior e a parede de suporte.
Recomendamos que deixe um vão de 590 mm entre a grelha superior e inferior de modo a haver uma ventilação adequada. Este vão pode ser aumentado para 595 mm se quiser que a ventilação seja maior do que a recomendada. Fornos com uma porta reforçada devem ser instalados de modo que as formas para assar possam ser facilmente removidas.

Montagem do forno em um canto - Figura 3

Quando o forno deve ser instalado em um canto, queira referir-se às dimensões da figura D. Recomenda-se que, para as medições da figura E, a largura da frente da unidade e da alça devem ser levadas em consideração.

Montagem do forno na unidade da cozinha - Figura 4

- Quando o forno tiver uma porta reforçada, deve-se tirar a porta.
- Empurre completamente o forno no vão destinado para ele entre os móveis da cozinha. Certifique-se de que o cabo não sofra danos por nenhuma das bordas do forno, que não entre em contato com nada quente e que não fique preso sob o forno.
- Centralize o forno no móvel e fixe-o firmemente com os parafusos (4 x 25) fornecidos.
- Se a unidade for construída para as dimensões fornecidas, haverá um pequeno vão na parte superior do forno. Não cubra esse vão com ripas de madeira, pois existe para fornecer ventilação.
- Deve haver um vão de, pelo menos, 5 mm entre o eletrodomésticos e o móvel adjacente.

Desmontagem

Desconecte o forno da rede elétrica. Desaperte os parafusos de fixação do forno ao móvel. Levante ligeiramente o forno e retire-o inteiramente do móvel.

FR

Brancher le four au réseau électrique

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez vous assurer que votre domicile est équipé d'une prise de terre et que l'installation électrique est conforme à toutes les normes de sécurité en vigueur. L'installation de votre appareil doit être faite par un technicien spécialiste agréé. Les dispositions de la compagnie d'approvisionnement électrique régionale comme les dispositions nationales sont applicables.
L'utilisation de cet appareil sans prise de terre ou avec une installation incorrecte peut provoquer, bien que dans des circonstances peu probables, de graves dommages (blessures personnelles et décès par électrocution). Le fabricant n'est pas responsable du fonctionnement inadéquat et des possibles dommages provoqués par des installations électriques non conformes.

- Pendant les opérations de montage, le four ne doit jamais être branché au réseau électrique.
- Le four correspond à la classe de protection I et ne doit fonctionner qu'avec une connexion avec prise de terre.
- Le câble de connexion au réseau électrique doit être du type H05 V V-F ou supérieur.

Le câble jaune et vert, utilisé pour la prise de terre, devra être branché en premier et être plus long que les autres.

Pour respecter les dispositions habituelles de sécurité, vous devez prévoir, de la part de l'installateur, un élément de coupure de tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm. Cela n'est pas nécessaire si le raccordement est réalisé au moyen d'une fiche mâle, si celle-ci est accessible à l'utilisateur et reliée à la terre.

- La protection contre le contact manuel doit être garantie par le montage.
- Vous devez brancher le four suivant le schéma de branchement qui apparaît sur la plaque des caractéristiques du four. Tenez compte de la tension électrique indiquée sur cette plaque.
- Pour brancher l'appareil, vous devez le placer devant le meuble. Le câble de branchement doit être suffisamment long pour pouvoir être branché.

Attention ! Veillez à ce que le câble de branchement ne se coince pas pendant l'installation et qu'il n'entre pas non plus en contact avec des parties chaudes du four.

- Toute manipulation de l'appareil, y compris le changement ou l'installation du câble d'alimentation doit être effectuée par le service technique.

Préparation du meuble – Schéma 1

- Si le meuble est pour encastrer, les contreplaqués et les revêtements en matière plastique doivent avoir été réalisés avec un adhésif thermorésistant de 90 °C pour la partie intérieure du meuble (où l'on va placer le four) et de 70 °C pour les meubles voisins (situés à côté du four). Si les contreplaqués et les revêtements en matière plastique ou l'adhésif ne sont pas suffisamment résistants à la chaleur, les meubles peuvent être déformés ou brûlés. Dans ce cas, le fabricant de la plaque n'est pas responsable des dommages provoqués au meuble.
- Les coupes du meuble doivent être réalisées avant l'installation du four. Éliminez les copeaux car ils peuvent affecter le fonctionnement des composants du four.
- Le boîtier de raccordement de l'appareil doit se trouver dans la zone de la surface ombragée B ou dans une zone qui n'interfère pas dans l'assemblage du four.
- Les meubles qui ne sont pas fixes doivent être fixés au mur à un angle conventionnel C.

Le meuble où sera placé le four doit posséder une ouverture de ventilation dans sa base.
Si le four est monté sous une plaque de cuisson, suivre les instructions de montage de celle-ci.

Placer le four dans un placard à étagère – Schéma 2

Il est également possible d'installer le four dans un placard à étagère.
Pour la ventilation du four, une ouverture d'environ 30 mm doit être laissée entre l'étagère inférieure et la paroi de support et une autre ouverture de 20 mm entre l'étagère supérieure et la paroi de support.
On recommande de laisser une distance de 590 mm entre l'étagère supérieure et inférieure pour obtenir un système d'aération correct. Cette distance peut être augmentée jusqu'à 595 mm si vous souhaitez que le système d'aération soit plus grand que celui qui est recommandé.
Les fours avec porte latérale doivent être montés de façon à ce que les plaques du four puissent être retirées sans problème.

Montage du four dans un angle – Schéma 3

Si vous montez l'appareil dans un angle, il faut tenir compte des dimensions du schéma D. On recommande pour les mesures du schéma E de tenir compte de la largeur de la partie avant du meuble et de la poignée.

Placer le four dans le meuble – Schéma 4

- Pour les fours à porte verticale, il faut retirer la porte.
- Introduisez complètement l'appareil en le poussant dans la cavité prévue du meuble. Veillez à ne pas abîmer le câble avec un bord du four, qu'il ne soit pas en contact avec des parties chaudes et qu'il ne passe pas par la partie inférieure du four.
- Centrez le four dans le meuble et fixez-le avec les vis (4x25) qui sont fournis.
- Si le meuble est construit en accord avec les mesures que nous offrons, il restera une fente dans la partie supérieure du four. Ne couvrez pas cette fente avec des listons en bois pour permettre une bonne ventilation.
- Il doit y avoir au moins 5 mm de distance entre l'appareil et les meubles voisins (situés à côté du four).

Démonter

Débranchez le four du réseau électrique. Desserrez les vis de fixation du four au meuble. Soulevez légèrement le four et retirez-le complètement du meuble.